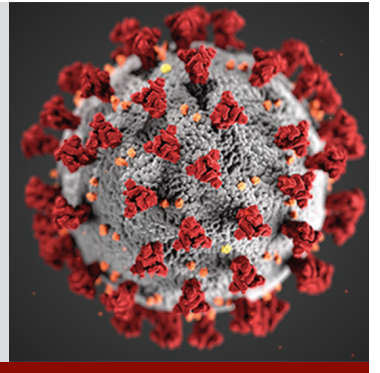


# Tờ Thông Tin về Vi-rút Corona (COVID-19) tại Nơi Chế Biến-Kho Thực Phẩm



## Ngăn Người Lao Động Tiếp Xúc với Vi-rút Corona

Vi-rút Corona (COVID-19) là một mối hiểm họa nghiêm trọng tại nơi làm việc do nó có thể lây truyền từ người này sang người khác khi người nhiễm bệnh ho hoặc hắt hơi. Vi-rút Corona cũng có thể lây truyền khi một người chạm vào bề mặt hoặc đồ vật chứa mầm bệnh và sau đó chạm vào mũi, miệng hoặc mắt của chính họ.

Theo quy định của Department of Labor & Industries (L&I) (Sở Lao Động và Công Nghiệp), chủ hãng cần phải cung cấp nơi làm việc an toàn và lành mạnh, và thực hiện theo lệnh công bố của thống đốc để phòng tránh lây lan vi-rút corona. [www.governor.wa.gov/news-media/inslee-announces-stay-home-stay-healthy%C2%A0order](http://www.governor.wa.gov/news-media/inslee-announces-stay-home-stay-healthy%C2%A0order).

Các yêu cầu được thảo luận trong tờ thông tin này sẽ được L&I thực thi theo Bộ Luật Sửa Đổi của Tiểu Bang Washington (Revised Code of Washington, RCW) Số 49.17, Chương 296-307 Bộ Luật Hành Chính của Tiểu Bang Washington (Washington Administrative Code, WAC) và các quy định hiện hành khác.

### Để bảo vệ người lao động trước đại dịch vi-rút corona, chủ hãng phải:

- Duy trì giữ khoảng cách xã hội (yêu cầu người lao động đứng cách nhau tối thiểu sáu foot) hoặc sử dụng các biện pháp kiểm soát hành chính/kỹ thuật hiệu quả;
- Đảm bảo cung cấp đầy đủ các trang thiết bị rửa tay và yêu cầu người lao động rửa tay thường xuyên;
- Tăng cường dọn dẹp và vệ sinh hàng ngày các bề mặt thường xuyên tiếp xúc;
- Đảm bảo yêu cầu những người lao động mắc bệnh nghỉ ở nhà (hoặc được cách ly) hoặc về nhà, và xây dựng các quy trình để người lao động có thể báo cáo các trường hợp nghi ngờ hoặc xác nhận nhiễm vi-rút corona; và
- Tuyên truyền cho người lao động bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu rõ nhất về vi-rút corona và cách phòng tránh lây lan.

## Phân Biệt Đối Xử Tại Nơi Làm Việc

Bất kỳ chủ hãng nào có hành vi gây bất lợi như sa thải, giáng chức hoặc trả thù người lao động có nghi ngờ về quá trình thực thi các quyền đảm bảo an toàn và sức khỏe như nêu lên mối quan ngại về vấn đề an toàn và sức khỏe với chủ hãng của mình, tham gia các hoạt động công đoàn liên quan đến vấn đề an toàn và sức khỏe, nộp đơn khiếu nại về vấn đề an toàn và sức khỏe hoặc tham gia vào cuộc điều tra của Phòng Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp (Division of Occupational Safety and Health, DOSH) L&I sẽ bị coi là hành vi vi phạm pháp luật. Người lao động sẽ có thời gian 30 ngày để nộp đơn khiếu nại lên DOSH và/hoặc lên Cơ Quan Quản Lý An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) liên bang. [www.Lni.wa.gov/workers-rights/workplace-complaints/discrimination-in-the-workplace](http://www.Lni.wa.gov/workers-rights/workplace-complaints/discrimination-in-the-workplace)

### 1. Chủ hãng cần triển khai một kế hoạch giãn cách xã hội hiệu quả.

Chủ hãng phải đảm bảo toàn bộ người lao động giữ khoảng cách tối thiểu sáu foot với đồng nghiệp và cộng đồng khi có thể. Khi yêu cầu giữ khoảng cách xã hội nghiêm ngặt không khả thi đối với một nhiệm vụ cụ thể, **cần có** các biện pháp phòng ngừa khác, chẳng hạn như sử dụng vật chắn để ngăn vi-rút phát tán khi ho và hắt hơi, và thông khí áp lực âm.

### Các đề xuất để đảm bảo việc giữ khoảng cách xã hội với khoảng cách tối thiểu sáu foot:

Tạo điều kiện thuận lợi để giữ khoảng cách (xã hội) tại lối vào nhà kho, nơi chế biến, xưởng bảo quản, kho lạnh, phòng nghỉ và tất cả khu vực có khả năng tiếp xúc khác.

- Hạn chế số lượng khách tham quan và thời gian họ ở trong nhà kho.



Phòng Phụ Trách Vấn Đề An Toàn và Sức Khỏe Nghề Nghiệp



[www.Lni.wa.gov/safety-health](http://www.Lni.wa.gov/safety-health)



1-800-423-7233



Washington State Department of Labor & Industries

- Bố trí xen kẽ lịch làm việc để người lao động không tụ tập quá đông khi đi làm và tan làm.
- Bố trí xen kẽ thời gian giải lao và ăn trưa để tránh việc người lao động tụ tập thành nhóm tại những khu vực bị hạn chế.
- Chỉ định người giám sát an toàn giãn cách xã hội để đảm bảo duy trì các yêu cầu giữ khoảng cách nghiêm ngặt tại tất cả các vị trí/phòng có hơn một người.
- Bố trí khu vực làm việc để tạo điều kiện thuận lợi cho việc thực hiện giữ khoảng cách xã hội với khoảng cách tối thiểu giữa các nhân viên là sáu foot nếu có thể và đảm bảo nhân viên tuân thủ các quy định giãn cách xã hội.
- Tạm thời đánh dấu khoảng cách sáu foot (bằng cách sử dụng băng dính màu, phấn, v.v.) trên nền hoặc sàn chế biến để đảm bảo giữ đúng khoảng cách xã hội.
- Thực hiện các biện pháp dự phòng để ngăn người lao động tiếp xúc gần với những người khác (đồng nghiệp, khách hàng, công chúng) khi chuyển đồ, công cụ hoặc nguyên vật liệu. Ví dụ: yêu cầu từng người tiến vào các điểm trả/nhận đồ được chỉ định.
- Treo các bảng hiệu có thể đọc được từ khoảng cách xa (hoặc sử dụng bảng đọc điện tử, di động) thông báo cho khách tham quan và người lao động biết về các biện pháp giãn cách xã hội.
- Tăng cường dây chuyền sản xuất để người lao động có thể đứng cách xa nhau.
- Bỏ trống xen kẽ trạm làm việc ‘có chung nhiệm vụ’ trên dây chuyền sản xuất.
- Giảm tốc độ sản xuất để giảm số người lao động cần thiết trên dây chuyền. Chia nhiều ca làm việc có thể tạo điều kiện gia tăng sản xuất.
- Đào tạo nhân viên văn phòng về cách tự bảo vệ khi tiếp xúc với khách tham quan.

### **Đề xuất các biện pháp bảo vệ thay thế bắt buộc trong quá trình thực thi nhiệm vụ khi việc giữ khoảng cách sáu foot không khả thi:**

- Sử dụng các thanh chắn vật lý giữa những người lao động để ngăn chặn lây nhiễm trực tiếp.
- Sử dụng biện pháp thông khí áp lực âm trong các khu vực có người lao động tại các vị trí làm việc cố định.
- Cung cấp và yêu cầu thực hiện chính sách đeo khẩu trang (sản xuất thương mại) bắt buộc, chẳng hạn như khẩu trang dùng một lần không phải khẩu trang y tế. Nếu sử dụng khẩu trang, cần phải kết hợp với các thanh chắn vật lý hoặc một số biện pháp kiểm soát kỹ thuật và/hoặc hành chính khác.

### **Đề xuất khi tiếp xúc với khách tham quan:**

- Dùng mọi chuyển tham quan tùy chọn và chuyển ghé thăm không cần thiết của công chúng.

- Đảm bảo nhật ký khách tham quan chính xác và được lưu trữ.
- Đào tạo khách tham quan về quy trình bảo đảm an toàn chống vi-rút corona cụ thể theo từng cơ sở của công ty.
- Hạn chế thời gian và phạm vi tham quan của khách tham quan chỉ cho mục đích kinh doanh thiết yếu.
- Bố trí xen kẽ hoạt động gửi và nhận đơn hàng để giảm khả năng tiếp xúc của nhân viên vận chuyển.

## **2. Chủ hãng phải đảm bảo việc người lao động rửa tay thường xuyên và đầy đủ.**

- Lắp các trạm rửa tay di động hoặc hộp xịt nước rửa tay khô tại lối vào nhà kho và tại các vị trí quan trọng cho khách tham quan và người lao động. Nước rửa tay khô không thay thế cho trạm rửa tay.
- Chỉ định một người lao động chuyên trách bổ sung nước tại các trạm rửa di động, khăn giấy dùng một lần, xà phòng và đồ rác.
- Yêu cầu người lao động rửa tay thường xuyên khi đến nơi làm việc, rời khỏi nơi làm việc để nghỉ ngơi, sử dụng nhà tắm; trước và sau khi ăn uống hoặc sử dụng thuốc lá; và sau khi chạm vào bất kỳ bề mặt hoặc công cụ nào mà những người khác đã chạm vào.
- Cung cấp thêm các trạm nước rửa tay khô, khăn lau hoặc khăn ướt hoặc nước sạch và xà phòng trong hộp di động để tạo điều kiện thuận lợi cho việc rửa tay thường xuyên hơn sau khi sử dụng các đồ vật những người khác đã chạm vào.

**Lưu ý:** Có thể cung cấp găng tay nhưng vẫn phải rửa găng tay thường xuyên để tránh lây lan vi-rút hoặc sử dụng găng tay dùng một lần. Cách này có thể giúp những người lao động gặp phiền hà khi phải rửa tay và sát trùng thường xuyên.

## **3. Người lao động cần phải vệ sinh và sát trùng thường xuyên hơn và khử trùng các bề mặt tại nơi làm việc thường xuyên để tránh lây truyền vi-rút corona.**

- Chỉ định (những) nhân viên vệ sinh chuyên trách thực hiện vệ sinh và khử trùng liên tục các bề mặt theo lịch trình tăng cường đáng kể.
- Khi khử trùng vi-rút corona, Cơ Quan Bảo Vệ Môi Sinh Hoa Kỳ (Environmental Protection Agency, EPA) khuyến cáo sử dụng dung dịch có nồng độ cao nhất và/hoặc có thời gian tiếp xúc lâu nhất được khuyến dùng được ghi trên nhãn.
- Đảm bảo tuân thủ hướng dẫn ghi trên nhãn đối với BỀ MẶT TIẾP XÚC VỚI THỰC PHẨM khi sử dụng hóa chất gần hoặc trên bộ đồ ăn và bề mặt tiếp xúc với thực phẩm.

- Luôn rửa và xả sạch bụi bẩn/màng bám thấy được trên thiết bị trước khi sát trùng.
- Đảm bảo người lao động sử dụng thiết bị bảo hộ cá nhân (Personal Protective Equipment, PPE) để thực hiện nhiệm vụ.
- Sử dụng găng tay bảo vệ và dụng cụ bảo vệ mắt/mặt (khẩu trang và/hoặc kính bảo hộ) khi trộn, phun và lau các sản phẩm dung dịch vệ sinh, như chất tẩy pha loãng; chủ hãng phải cung cấp trạm rửa mắt hoạt động tốt.
- Tuân thủ hướng dẫn vệ sinh được Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) đưa ra. [www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html](http://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html)

#### 4. Chủ hãng cần phải thiết lập quy trình để đảm bảo người lao động mắc bệnh không đến nơi làm việc.

- Theo dõi những nhân viên có dấu hiệu bị ốm và yêu cầu nhân viên bị ốm ở nhà hoặc về nhà.
- Đảm bảo nhân viên biết các dấu hiệu và triệu chứng lây nhiễm vi-rút corona.
- Bất kỳ khu vực nào có nhân viên bị ốm phải được đóng cửa, vệ sinh kỹ và khử trùng.

#### Đề xuất để đảm bảo rằng những người lao động mắc bệnh không đến nơi làm việc:

- Thông báo cho các đồng nghiệp đã đứng gần trong khoảng cách sáu foot với một người lao động bị nhiễm vi-rút corona, mà không cung cấp thông tin danh tính của người lao động bị nhiễm bệnh đó. Thông báo cho họ về các biện pháp đang được thực hiện để giữ an toàn cho nhân viên, như công tác dọn dẹp và vệ sinh.
- Tìm kiếm và làm theo lời khuyên của sở y tế địa phương và cơ quan y tế liên quan đến những người lao động bị nhiễm bệnh.

#### 5. Chủ hãng cần tuyên truyền thông tin về mối hiểm họa tại nơi làm việc cho người lao động bằng ngôn ngữ mà họ có thể hiểu rõ nhất về cách phòng tránh lây lan Vi-rút Corona.

Nội dung tuyên truyền phải bao gồm:

- Thông tin về cách kê khai các trường hợp có khả năng nhiễm vi-rút corona, các triệu chứng và dấu hiệu.
- Cách phòng tránh lây lan vi-rút corona, bao gồm các bước đang được thực hiện tại nơi làm việc để đảm bảo giữ khoảng cách xã hội, rửa tay thường xuyên và các biện pháp phòng ngừa khác, bao gồm cả các thông lệ an toàn thực phẩm.
- Tầm quan trọng của việc rửa tay và cách rửa tay hiệu quả bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây.

- Các quy định về hô hấp đúng cách, bao gồm việc che miệng và mũi khi ho và hắt hơi và không chạm vào mắt, mũi và miệng bằng tay bẩn hoặc khi đeo găng tay.
- Nhấn mạnh việc phải làm sạch và vệ sinh các đồ vật thường xuyên tiếp xúc, như điện thoại di động và dụng cụ.

#### Đề xuất cho hoạt động tuyên truyền những thông tin cơ bản tại nơi làm việc để phòng tránh lây nhiễm vi-rút corona:

- Dán áp-phích/treo bảng thông báo bằng các ngôn ngữ thích hợp nhận được từ các cơ quan y tế (CDC, OSHA, L&I, Sở Y Tế Tiểu Bang Washington [Washington State Department of Health, WA DOH], v.v.) về cách phòng tránh lây nhiễm vi-rút corona.
- Truyền đạt thông điệp/thông tin cập nhật an toàn quan trọng hàng ngày.

#### Các biện pháp bảo vệ và lưu ý khác

- Cảnh báo quản lý kho hoặc người giám sát ca làm việc về các chiến lược xử lý khách tham quan hoặc người lao động không tuân thủ các biện pháp giữ khoảng cách hoặc có các dấu hiệu bị ốm.
- Bọc các bề mặt vải và bề mặt nhám bằng vật liệu mịn để dễ lau chùi hơn.
- Cung cấp các biện pháp để nhân viên đưa ra bất kỳ mối quan ngại và ý tưởng nào để nâng cao an toàn.
- Cập nhật Chương Trình Phòng Tránh Tai Nạn (Accident Prevention Program, APP) để đưa vào thông tin nhận thức và các biện pháp phòng tránh bệnh tật và vi-rút.
- Thiết bị bảo hộ cá nhân do chủ hãng cung cấp có thể hữu ích trong việc giúp giảm hơn nữa rủi ro lây nhiễm bệnh giữa những người lao động khỏe mạnh không có triệu chứng.
- Tấm chắn che mặt có thể giúp ngăn ngừa tiếp xúc trực tiếp với các giọt bắn khi hắt hơi hoặc ho; chúng cũng có khả năng bảo vệ tránh những giọt bắn từ hóa chất tẩy rửa và chất khử trùng.
- Người lao động có thể đeo khẩu trang hoặc khăn che mặt bằng vải (như khăn quàng cổ và mặt nạ tự chế) vừa với khuôn mặt như một biện pháp thực tiễn tốt nhất để giúp người đeo không bị lây nhiễm bệnh từ những giọt bắn khi ho và hắt hơi. Điều quan trọng là cần phải hiểu rằng những loại khăn che mặt này không thể giúp người đeo tránh hít phải hạt sol khí nhỏ và không có khả năng bảo vệ khi người đeo đứng quá gần nhau. Nếu sử dụng hình thức bảo hộ này, cần tiến hành rửa và khử trùng hàng ngày. Khẩu trang tự chế không phải là một biện pháp thay thế có thể chấp nhận cho việc giữ khoảng cách xã hội.
- Người lao động phải được hướng dẫn để không chạm vào miệng, mũi, mắt và các bề mặt gần đó khi đeo, sử dụng và tháo thiết bị bảo hộ cá nhân và khẩu trang.

- Không khuyến khích sử dụng các loại mặt nạ phòng độc được phê chuẩn như N95 để phòng ngừa vi-rút corona cho những người lao động khỏe mạnh không có triệu chứng. Cần sử dụng mặt nạ phòng độc N95 hoặc trang thiết bị bảo vệ hô hấp nghiêm ngặt hơn khi tiếp xúc gần với những người bị nhiễm vi-rút corona, những người có triệu chứng mắc bệnh hoặc phơi nhiễm hóa chất/thuốc trừ sâu thông thường khác như đã được đánh giá trước đó hoặc theo quy định trên nhãn sản phẩm. Cần sử dụng và quản lý mặt nạ phòng độc một cách thận trọng trong chương trình thực thi theo Quy Định về Mặt Nạ Phòng Độc. Chủ hãng trong ngành nông nghiệp phải tuân thủ quy định tại Phần Y-5 Mặt Nạ Phòng Độc, Chương 296-307 WAC để đảm bảo sử dụng và bảo quản đúng cách khi cần sử dụng mặt nạ phòng độc.
- Các doanh nghiệp được khuyến khích phối hợp với các quan chức y tế địa phương để có thể đưa ra những biện pháp ứng phó kịp thời, phù hợp khi họ phát hiện nhân viên được chẩn đoán dương tính với COVID-19.

## Nguồn Thông Tin

Gọi cho chuyên gia tư vấn gần quý vị theo số 1-800-547-8367 hoặc gửi email tới địa chỉ [DOSHConsultation@Lni.wa.gov](mailto:DOSHConsultation@Lni.wa.gov) để được trợ giúp [www.Lni.wa.gov/DOSHConsultation](http://www.Lni.wa.gov/DOSHConsultation)

Trang web về vi-rút corona của DOSH ([www.Lni.wa.gov/safety-health/safety-topics/topics/coronavirus](http://www.Lni.wa.gov/safety-health/safety-topics/topics/coronavirus)) bao gồm các nguồn thông tin từ CDC, OSHA và Washington Department of Health (Sở Y Tế Tiểu Bang Washington).

Sở Y Tế Tiểu Bang Washington: 1-800-525-0127;  
[www.doh.wa.gov/Emergencies/Coronavirus](http://www.doh.wa.gov/Emergencies/Coronavirus)

Cơ Quan Thẩm Quyền Quản Lý Y Tế và Các Bộ Lạc Địa Phương: [www.doh.wa.gov/ForPublicHealthandHealthcareProviders/PublicHealthSystemResourcesandServices/LHJandTribalDirectories](http://www.doh.wa.gov/ForPublicHealthandHealthcareProviders/PublicHealthSystemResourcesandServices/LHJandTribalDirectories)

*Chúng tôi luôn sẵn sàng cung cấp dịch vụ hỗ trợ tiếng nước ngoài và định dạng thay thế dành cho người khuyết tật khi có yêu cầu. Gọi 1-800-547-8367. Người dùng TDD, xin gọi 711. L&I là một chủ hãng cung cấp cơ hội bình đẳng.*